



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 256

Seduta del

Sitzung vom

25/05/2020

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin	X	
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
KONDER STEPHAN	Assessore / Stadtrat	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**NOMINA DEI MEMBRI DEL NUCLEO DI
VALUTAZIONE 2020/2023 - € 14.880,00
CAPITOLO 01011.03.020100002 -
ORGANI E INCARICHI ISTITUZIONALI
DELL'AMMINISTRAZIONE**

**ERNENNUNG DER MITGLIEDER DER
EVALUIERUNGSEINHEIT 2020/2023 - €
14.880,00 KAPITEL
01011.03.020100002 - ORGANE UND
INSTITUTIONELLE ÄMTER DER
VERWALTUNG**

Il Vicesindaco Luis Walcher e gli Assessori Juri Andriollo, Monica Franch, Angelo Gennaccaro, Stephan Konder, Maria Laura Lorenzini partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher und die Stadträte Juri Andriollo, Monica Franch, Angelo Gennaccaro, Stephan Konder, Maria Laura Lorenzini nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che ai sensi dell'art. 39 del regolamento di organizzazione, la Giunta Comunale, su proposta del Sindaco, sentita la commissione competente, può istituire il Nucleo di valutazione, composto da tre membri scelti tra i dirigenti, di qualifica non inferiore a quella di direttore di ripartizione, o tra esperti esterni all'Amministrazione;

Im Sinne von Art. 39 der Organisationsordnung kann der Stadtrat auf Vorschlag des Bürgermeisters und nach Anhörung der zuständigen Ratskommission eine Evaluierungseinheit einsetzen, die sich aus drei Mitgliedern zusammensetzt, die zwischen den leitenden Beamten ausgewählt werden, die mindestens dem Berufsbild eines Abteilungsdirektors angehören. Es können aber auch von außen berufene Fachleute zu Mitgliedern gewählt werden.

preso atto che l'attività del Nucleo di valutazione è disciplinata dalla legge e dal Regolamento Organico e di Organizzazione in vigore, e preso inoltre atto che il nucleo opera in posizione di autonomia e risponde esclusivamente al Sindaco;

Die Aufgaben der Evaluierungseinheit sind in den einschlägigen Gesetzen und in der geltenden Personal- und Organisationsordnung festgelegt. Die Evaluierungseinheit arbeitet eigenständig und ist nur dem Bürgermeister gegenüber verantwortlich.

preso atto che la durata minima dell'incarico è fissata in 3 anni;

Die Mindestdauer der Beauftragung beträgt 3 Jahre.

preso atto che il Nucleo di Valutazione (NUV) ha il compito di verificare, anche mediante valutazioni comparative dei costi e dei rendimenti, i risultati dell'azione amministrativa, con riferimento al grado di raggiungimento degli obiettivi concordati con gli organi di governo, alla correttezza ed economicità della gestione di risorse economiche, tecniche ed umane affidate ai singoli dirigenti, all'osservanza dei principi di imparzialità ed al buon andamento dell'attività amministrativa;

Die Evaluierungseinheit (EVE) hat die Aufgabe, die Ergebnisse der Verwaltungstätigkeit auch mittels vergleichender Evaluierung der Kosten und Leistungen zu überprüfen. Es soll festgestellt werden, inwieweit die mit den Regierungsorganen vereinbarten Ziele erreicht wurden, ob die den einzelnen leitenden Beamten zur Verfügung gestellten wirtschaftlichen und technischen Ressourcen sowie das Personal nach Kriterien der Korrektheit und Wirtschaftlichkeit verwaltet wurden und ob die Grundsätze der Unparteilichkeit sowie der reibungslosen Abwicklung der Verwaltungstätigkeit eingehalten wurden.

visto il comma 2 dell'art. 39 del citato regolamento, il quale prevede che la nomina a dirigente componente il Nucleo di valutazione è incompatibile con il mantenimento o il conferimento di qualsiasi incarico dirigenziale presso l'Amministrazione comunale, fatte salve le posizioni del Segretario Generale, del Vice Segretario Generale e del Direttore Generale;

Es wurde in den Absatz 2 von Art. 39 der vorgenannten Ordnung Einsicht genommen, der vorsieht, dass die Ernennung zum Mitglied der Evaluierungseinheit mit der Beibehaltung oder der Annahme jedweden Leitungsauftrags bei der Gemeindeverwaltung unvereinbar ist, Mit der Ausnahme der Stellen des Generalsekretärs, Vize-Generalsekretärs und des Generaldirektors.

ritenuto di confermare quali membri del Nucleo di Valutazione:

- Dott. Andrea ZEPPA – Direttore Generale g. ling. italiano - Presidente
- Günther BERNHART – Segretario Generale del Comune di Merano – g. ling. tedesco – Membro
- Prof.ssa Stefania BARONCELLI – Libera Università di Bolzano – g. ling. italiano - Membro

preso atto della composizione del gruppo che deve rispettare la proporzionale etnica vigente all'interno del Comune di Bolzano; ovvero sarà composto da due membri di lingua italiana ed un membro di lingua tedesca, fatta salva comunque la possibilità di accesso agli appartenenti al gruppo linguistico ladino ai sensi dell'art. articolo 1 comma 4 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

preso atto che la delibera è stata sottoposta all'esame della Commissione consiliare agli Affari Generali e Personale, Statistica e Tempi della Città, Scuola e Tempo Libero nella seduta del 12 maggio 2020;

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, onde consentire il sollecito svolgimento degli adempimenti attribuiti al Nucleo di Valutazione.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

Es wird für zweckdienlich erachtet, folgende Personen als Mitglieder der Evaluierungseinheit zu bestätigen:

- Dr. Andrea ZEPPA – Generaldirektor - italienische Sprachgruppe - Präsident
- Günther BERNHART – Generalsekretär der Gemeinde Meran – deutsche Sprachgruppe – Mitglied;
- Frau Prof.in Stefania BARONCELLI– Freie Universität Bozen – italienische Sprachgruppe – Mitglied.

Bei der Zusammensetzung der Evaluierungseinheit muss der in der Gemeinde Bozen geltendene Proporz eingehalten werden, d.h. der Evaluierungseinheit müssen zwei Mitglieder der italienischen Sprachgruppe und ein Mitglied der deutschen Sprachgruppe angehören, vorbehaltlich der Möglichkeit für Angehörige der ladinischen Sprachgruppe, gemäß Absatz 4 von Art. 1 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. auch zum Mitglied ernannt zu werden.

Der Beschluss wurde am 12. Mai 2020 von der Ratskommission für Allgemeine Angelegenheiten und Gemeindepersonal, Statistik und Zeiten der Stadt, Schule und Freizeit überprüft.

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Evaluierungseinheit so bald wie möglich ihre Arbeit aufnehmen kann.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. di confermare la composizione del Nucleo di Valutazione scadente il 31 maggio 2020 e per la durata di un triennio, come segue: <ul style="list-style-type: none"> - Dott. Andrea ZEPPA – Direttore Generale g. ling. italiano - Presidente - Günther BERNHART – Segretario Generale del Comune di Merano – g. ling. tedesco – Membro - Prof.ssa Stefania BARONCELLI – Libera Università di Bolzano – g. ling. italiano - Membro 2. di determinare in Euro 240,00 pro seduta il compenso forfettario lordo onnicomprensivo per i componenti esterni; 3. di prendere atto che il Nucleo di Valutazione opera in posizione di autonomia e risponde esclusivamente al Sindaco; 4. di imputare la spesa complessiva di € 14.880,00 al capitolo 01011.03.020100002 - Organi e incarichi istituzionali dell'amministrazione | <ol style="list-style-type: none"> 1. die nachfolgende Zusammensetzung der Evaluierungseinheit, die am 31. Mai ausläuft, für die Dauer von drei Jahren zu bestätigen: <ul style="list-style-type: none"> - Dr. Andrea ZEPPA – Generaldirektor - italienische Sprachgruppe - Präsident - Günther BERNHART –Generalsekretär der Gemeinde Meran – deutsche Sprachgruppe – Mitglied - Frau Prof. Stefania BARONCELLI– Freie Universität Bozen – italienische Sprachgruppe – Mitglied. 2. Pro Sitzung wird ein allumfassendes Bruttoentgelt von 240,00 Euro für die externen Mitglieder festgesetzt. 3. Die Evaluierungseinheit arbeitet eigenständig und ist nur dem Bürgermeister gegenüber verantwortlich. 4. Die Gesamtausgabe von € 14.880,00 wird im Kapitel 01011.03.020100002 - Organe und institutionelle Ämter der Verwaltung - verbucht. |
|--|--|

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
